

# *La fortuna della Formica e dell'Airone*

The luck of the Ant and the Heron



Illustrazioni di  
**Laura Serraino**

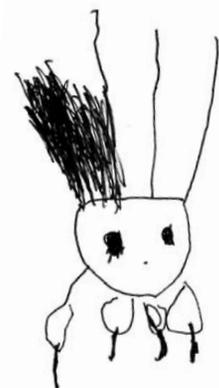
Grafiche dei bambini e delle bambine  
della Scuola dell'Infanzia  
Brave Garden, Diesel

**zoo**libri

# La fortuna della Formica e dell'Orione

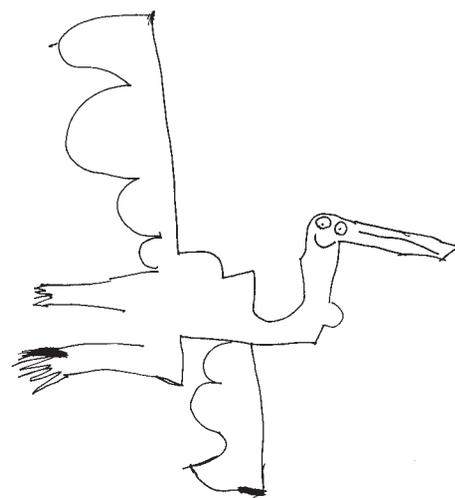
Lo sviluppo e la diffusione della cultura prodotta dall'infanzia insieme alla promozione dei diritti dei bambini e delle bambine, rappresentano un impegno culturale ed etico che Progettare Zerosei ha come *mission* e che cerca di raggiungere attraverso lo sviluppo di progetti che concretizzano un approccio creativo e innovativo all'educazione. Con questo libro, attraverso la narrazione grafica di una storia, intendiamo valorizzare i pensieri dei bambini, i loro immaginari e le loro competenze, per andare oltre le pareti della scuola e cercare di trasferire nei valori sociali quanto realizziamo negli interventi didattici; attraversando anche i confini per raggiungere con messaggi importanti i bambini di tutto il mondo.

**Sabrina Bonaccini**, Pedagogista e Amministratore delegato Progettare Zerosei



Progettare Zerosei is strongly committed to develop and promote children's culture and human rights, as stated in its mission, by designing and implementing educational projects and adopting innovative and creative approaches. With this children's book, we are trying to make children's thoughts, their visions, their competences more visible and valued, going further beyond school's framework. We are trying to transfer the values of our educational programmes in society, crossing all the barriers that we may find, so that we can reach and give voice to all children.

**Sabrina Bonaccini**, Education Specialist and Managing Director of Progettare Zerosei



La Scuola dell'Infanzia "Brave Garden" del nido-scuola aziendale Diesel si è caratterizzata fin dall'inizio come un "laboratorio" di ricerca, un luogo creativo in sinergia con la filosofia aziendale di Diesel.

Narrare storie e creare immagini per i bambini e le bambine del Brave Garden è diventata una strategia importante per "vedere" la vita, per comunicare con gli altri, per prendersi cura degli altri.

Le narrazioni contribuiscono alla costruzione della nostra identità personale e culturale: narrare è un modo per conoscere il mondo, è un processo di crescita.

Di fronte a questa ricchezza e potenzialità straordinaria della narrazione come adulti, ma motivati e supportati dall'entusiasmo dei bambini, ci siamo chiesti se questa "fortuna" poteva essere preziosa per altri bambini che non hanno la possibilità di frequentare ogni giorno ambienti così stimolanti come il Brave Garden.

Da qui nasce l'idea di realizzare un libro illustrato dai bambini e di devolvere il ricavato delle vendite ad un progetto di solidarietà scelto con la *Only the Brave Foundation*, fondazione di Diesel.

Questo progetto ci ha portato a conoscere una persona straordinaria come Selene Biffi, fondatrice di Plain Ink che pubblica libri e fumetti educativi per bambini indiani e afgani attraverso la *Plain Ink Onlus*.

I bambini del Brave Garden hanno scelto una storia afgana: "La fortuna della Formica e dell'Airone", una storia di un Paese lontano, l'hanno reinventata e interpretata, realizzando questo libro per aiutare bambini e bambine in difficoltà di altri Paesi lontani.

Ci piace pensare a una storia per tanti bambini, di tante città e di tanti Paesi, perché le parole dei bambini sono sempre sagge e le loro grafiche universali.

**Roberta Prandi**, Responsabile pedagogico  
Progettare Zerosei

The nursery school "Brave Garden" owned by the company Diesel, has been characterised from the outset as a "laboratory" for research, a creative place in synergy with the company's philosophy.

Telling stories and creating images for the children of the "Brave Garden" has become an important strategy: these medias "illustrate" real life situations which show the children how to communicate and care for each other.

The narratives contribute to the construction of our personal and cultural identity: narration is a way to learn about the world, is a process of growth.

Faced with the extraordinary richness and potential of storytelling and motivated and supported by the enthusiasm of the children, we asked ourselves if we could share this "fortune" with other children who do not have the opportunity to attend environment as stimulating as Brave Garden School.

From here, the idea of creating a book illustrated by the children, the proceeds of which will be donated to a charity chosen by Only the Brave Foundation, a foundation of Diesel.

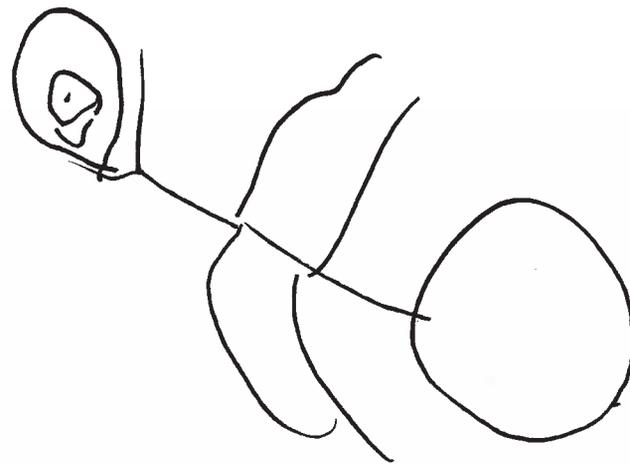
Since we set off for this adventure, we have been fortunate to meet Selene Biffi, founder of Plain Ink, a non-profit organization which publishes educational and comics books for Indian and Afghan children. The children from Brave Garden chose an Afghan history book: "The luck of the Ant and the Heron", a story of a distant country, which they reinvented and interpreted graphically. They designed this book with the purpose of helping boys and girls in need of other distant countries.

We would like to create a story which children from all over the world can enjoy because children's words are always wise, and their graphics universal.

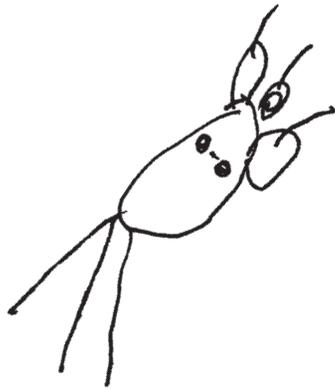
**Roberta Prandi**, Responsible pedagogical  
Progettare Zerosei

Sul finire del giorno, quando il sole già iniziava a tramontare, Nika la formica, dopo una giornata di duro lavoro al formicaio, decise di andare al fiume per bere e fare un bel bagnetto.

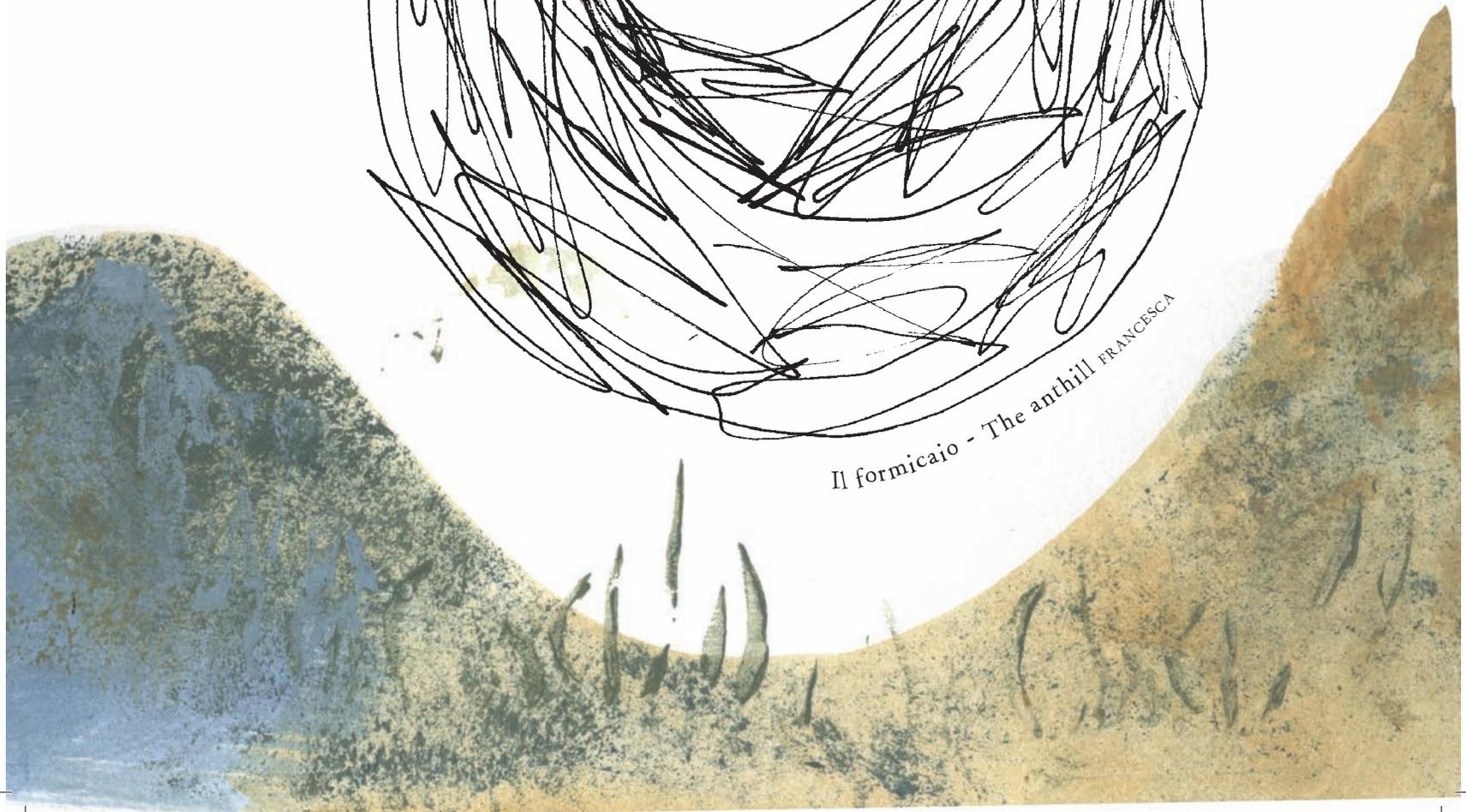
At the end of the day, while the sun was setting, Nika the ant decided to go down to the river to drink and take a bath after her long day of work.



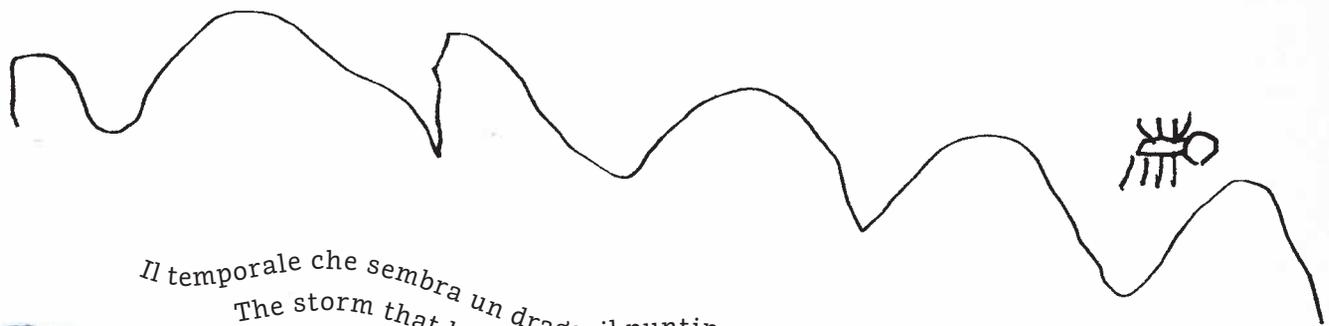
La formica - The ant GABRIELE



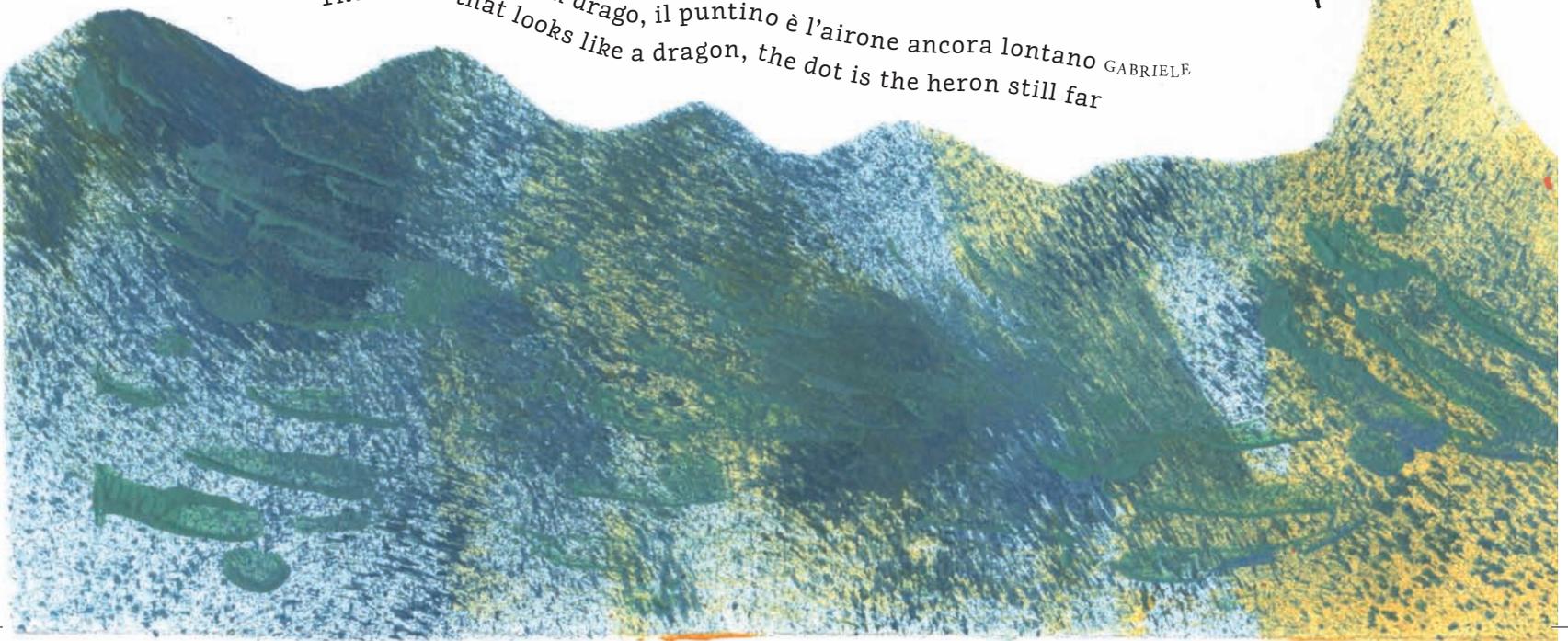
Il formicaio - The anthill FRANCESCA



«Ah, che sete! Ho lavorato tantissimo oggi.  
Mi è venuta una sete così grande che berrei tutto il fiume.  
Tra l'altro sono così impolverata che ho proprio bisogno di lavarmi.»  
Disse bevendo una gran sorsata d'acqua.  
Poi guardò in alto...



*Il temporale che sembra un drago, il puntino è l'airone ancora lontano* GABRIELE  
*The storm that looks like a dragon, the dot is the heron still far*



Questo è un estratto della versione integrale della pubblicazione.

